

Vant Aalfahrn on Pogschlachen, van Ärpelschlaat on Feschverkoop op de Haardt

Königshardter Geschichten
in plattdeutscher und hochdeutscher Sprache

INHALT

Vorwort des Herausgebers

Inhaltsverzeichnis

1. Plattdeutsch – was ist das?

1.1 Anmerkungen zur plattdeutschen Sprache

1.2 Das ist dat und was ist wat

2. Aus der Familie und von zu Hause

2.1 Wej send olle Pälzer

Wir sind alte Pfälzer

2.2 Dormols bej ons to Hus

Damals bei uns zu Hause

2.3 Decke Bohnen pooten

Dicke Bohnen pflanzen

2.4 Ärpelschlaat on Kabbes

Kartoffelsalat und Kohl

2.5 Äten - fröher on vandag

Essen - früher und heute

2.6 De Tapziederer

Der Tapezierer

2.7 Vant Sandstrauen

Vom Sandstreuen

2.8 De groote Vogel

Der große Vogel

2.9 De groote Komp

Die große Schüssel

3. Aus dem Alltagsleben

3.1 Dor wor dat noch schön

3.2 Hochtid in de Noberschop

Hochzeit in der Nachbarschaft

3.3 Goldene Hochtid van Möllkes
Mimi on Werner

*Goldene Hochzeit von
Mimi und Werner Mölleken*

3.4 Vant Danzen

Vom Tanzen

3.5 Vaderdag

Vatertag

3.6 De Duuwekerls vanne Haardt

*Die Taubenzüchter von der
Königshardt*

3.7 De flittige Murmann

Der fleißige Maurer

3.8 Üt minne Schooltid

Aus meiner Schulzeit

3.9 Appeln klauen bej Tenters Buur

Äpfel stehlen bei Bauer Tenter

3.10 Feschverkoop op de Haardt

Fischverkauf auf Königshardt

3.11 De Motprouw

Die Mutprobe

4. Aus der Landwirtschaft

4.1 Van Frühjojr bös Sommer: Heu maken

*Von Frühjahr bis Sommer:
Heu ernten*

4.2 As de Rog ripp wor

Wenn der Roggen reif war

4.3 Van kleene un groote Poggen

*Von kleinen und großen
Schweinen*

**4.4 Pogschlachen wor nech ömmer
gerech**

*Schweineschlachten war nicht
immer gerecht*

4.5 De rendege Kuh

Die rindige Kuh

**4.6 Possers Hein on sin Perd
Emma**

*Heinrich Posser und sein Pferd
Emma*

4.7 Daschen för andere Lüj

Dreschen für andere Leute

4.8 Vant Aalfahrn

Vom Jauchefahren

4.9 De Tunn op de Wej

Der Weidezaun

5. Aus der Kriegs- und Nachkriegszeit

5.1 De falsche Grot en ne falsche Tid

Der falsche Gruß zur falschen Zeit

5.2 En Besük met ongeahnte Folgen

*Ein Besuch mit ungeahnten
Folgen*

5.3 Vant Schnaps brannen

Vom Schnapsbrennen

5.4 En famos Tobakrezept

Ein famoses Tabakrezept

5.5 Lehrjohr send kenne Herrenjohr

Lehrjahre sind keine Herrenjahre

5.6 En ollen Haardtsche met Nomen
„Mc Cloy“

*Ein Königshardter namens
„Mc Cloy“*

6. Anekdotisches

6.1 En Versük, hochdütsch to spräken

*Ein Versuch, hochdeutsch zu
sprechen*

6.2 Vant Tapzieren

Vom Tapezieren

6.3 De besopene Aalfahrer

Der betrunkene Jauchefahrer

6.4 De Buur an de roje Bääk

Der Bauer am Rotbach

6.5 Paulas Kaschenboom

Paulas Kirschbaum

6.6 En Rondfahrt met Rinnfall

Eine Rundfahrt mit Reinform

6.7 En de Kök van de Frauenverein

In der Küche des Frauenvereins

6.8 Rehaks Leo

Leopold Rehak

6.9 En selden Sondagsäten

*Eine seltsame
Sonntagsmahlzeit*